

Psa

Chapter 41

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

בְּיוֹם דָּל אֶל- מְשַׁכֵּיל אֲשֶׁרִי לְדָוִד: מִזְמוֹר לְמַנְצֵחַ 1
в-день бедном о помышляющий блажен Давида псалом руководителю-хора
[H3117](#) [H1800](#) [H0413](#) [H0835](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)
יְהוָה: יִמְלֹטְהוּ רָעָה
ЙХВХ избавит-его злой
[H3068](#) [H4422](#)

Начальнику хора. Учение. Сынов Кореевых.

וְאֵל- בְּאֶרֶץ וְאֲשֶׁרִי יֵאָשֵׁר וְיִחְיֶהוּ יִשְׁמְרֵהוּ וְיְהוָה 2
и-не на-земле и-будет-блажен [кетив] и-сохранит-в-жизни-его сохранит-его ЙХВХ
[H0408](#) [H0776](#) [H0833](#) [H0833](#) [H2421](#) [H8104](#) [H3068](#)
אֵיבָיו: בְּנַפְשׁוֹ תִּתְּנֵהוּ
врагов-его в-душу предаст-его
[H0341](#) [H5315](#) [H5414](#)

Как лань желает к потокам воды, так желает душа моя к Тебе, Боже!

הִפְכַּתְּ מִשְׁכְּבוֹ כָּל- דָּוִי עֵרֶשׁ עַל- יִסְעָדֵנוּ יְהוָה 3
перевернёшь постель-его всю болезни ложе на поддержит-его ЙХВХ
[H2015](#) [H4904](#) [H3605](#) [H1741](#) [H6210](#) [H5582](#) [H3068](#)
בְּחֻלָּיִי:
в-болезни-его
[H2483](#)

Жаждет душа моя к Богу крепкому, живому: когда приду и явлюсь пред лице Божие!

לְךָ: חָטָאתִי כִּי- נַפְשִׁי רַפְּאֵה חַנּוּנִי יְהוָה אָמַרְתִּי אֲנִי- 4
пред-Тобой согрешил-я ибо душу-мою исцели помилуй-меня ЙХВХ сказал я
[H2398](#) [H5315](#) [H7495](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0589](#)

Слезы мои были для меня хлебом день и ночь, когда говорили мне всякий день: "где Бог твой?"

שְׁמוֹ: וְאָבַד יָמוֹת מָתִי לִי רָע יֹאמְרוּ אוֹיְבֵי 5
имя-его и-погибнет умрёт когда мне зло говорят враги-мои
[H8034](#) [H0006](#) [H4191](#) [H4970](#) [H0559](#) [H0341](#)

Вспоминая об этом, изливаю душу мою, потому что я ходил в многолюдстве, вступал с ними в дом Божий со гласом радости и славословия празднующего сонма.

יֵצֵא לוֹ אָוֶן יִקְבֹּץ- לִבּוֹ יְדַבֵּר שָׁוָא וּלְרֵאוֹת בָּא וְאִם- 6
выходит себе зло собирает сердце-его говорит ложь смотреть приходит и-если
[H3318](#) [H0205](#) [H6908](#) [H1696](#) [H7723](#) [H7200](#) [H0935](#)
יְדַבֵּר: לְחוּץ
говорит наружу
[H1696](#) [H2351](#)

Что унываешь ты, душа моя, и что смущаешься? Уповай на Бога, ибо я буду еще славить Его, Спасителя моего и Бога моего.

7 רָעָה יַחְשְׁבוּ וְעָלִי שִׁנְאֵי כָּל־ יִתְלַחְשׁוּ עָלַי וְיָחַד 7
 зло замышляют против-меня ненавидящие-меня все шепчутся надо-мной вместе
[H2803](#) [H8130](#) [H3605](#) [H3907](#)

לִי:
 мне

Унывает во мне душа моя; посемя я вспоминаю о Тебе с земли Иорданской, с Ермона, с горы Цоар.

8 דְּבַר־ בְּלִיעַל יָצוּק בּוֹ וְאִשֶׁר שָׁכַב לֹא־ יוֹסִיף לָקוּם:
 больше встанет не лёг и-кто в-него влито пагубное слово
[H3254](#) [H3808](#) [H7901](#) [H3332](#) [H1100](#) [H1697](#)

Бездна бездну призывает голосом водопадов Твоих; все воды Твои и волны Твои прошли надо мною.

9 גַּם־ אִישׁ וְשְׁלוֹמִי אֲשֶׁר־ בְּטַחְתִּי בּוֹ אוֹכַל לֶחֶמִי הִנְדִּיל
 поднял хлеб-мой евший на-него полагался-я на-которого мира-моего человек также
[H1431](#) [H3899](#) [H0398](#) [H0982](#) [H7965](#) [H0376](#) [H1571](#)

עָלַי עֶקֶב:
 пяту надо-мной
[H6119](#)

Днем явит Господь милость Свою, и ночью песнь Ему у меня, молитва к Богу жизни моей.

10 וְאַתָּה יְהוָה חַנּוּן וְהִקִּינִי וְאֲשַׁלְּמָה לָּהֶם:
 и-Ты ИХВХ и-восставь-меня помилуй-меня им
[H1992](#) [H3068](#)

Скажу Богу, заступнику моему: для чего Ты забыл меня? Для чего я сетую хожу от оскорблений врага?

11 בְּזֹאת יָדַעְתִּי כִּי־ חַפְצָתָּ בִּי לֹא־ יָרִיעַ אֹיְבִי
 по-этому узнал-я ибо ко-мне благоволит не ибо враг-мой восторжествует
[H0341](#) [H7321](#) [H3808](#) [H3045](#) [H2063](#)

עָלַי:
 надо-мной

Как бы поражая кости мои, ругаются надо мною враги мои, когда говорят мне всякий день: "где Бог твой?"

12 וְאֲנִי בְּתַמִּי בְּתַמִּי תִמְנַכֶּתָּ בִּי וַתַּצִּיבֵנִי לְפָנֶיךָ
 а-меня в-непорочности-моей поддержал меня и-поставил-меня перед-лицом-Твоим
[H6440](#) [H5324](#) [H8551](#) [H8537](#) [H0589](#)

לְעוֹלָם:
 вовек
[H5769](#)

Что унываешь ты, душа моя, и что смущаешься? Уповай на Бога, ибо я буду еще славить Его, Спасителя моего и Бога моего.

13 בְּרוּךְ וְיְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִהָעוֹלָם וְעַד וְאָמֵן וְאָמֵן:
 благословен ИХВХ Бог Израиля от-века и-до и-до аминь аминь
[H0543](#) [H0543](#) [H5769](#) [H5704](#) [H5769](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1288](#)